

مجموعه آثار - ٤



بنت الهدى صدر

ترجمة مهدي سرحدی

سرخسده	۱. صدر، بنت الهدى، ۱۹۴۹-۱۹۷۹ م.
عنوان قرار دادی	Sadr, Bent al-Hoda
هذول و نام پدید آور	۱. مجموعه القصص الكتلة، نارسى
مستخلصات نشر	۲. نبرد با زندگى / يوسفه بنت الهدى صدر؛ مترجم مهدى سرحدى.
مستخلصات ظاهرى	۳. تهران: موسسه فرهنگى - تحقيقاتى امام موسى صدر، ۱۳۹۲ .
فروست	۴. ۱۱۶ ص: ۱۲/۵-۲۱/۵ م.
تالک	۵. مجموعه آثار: ۲.
وضعيت فهرست نویسى	۶. ۱۵-۵۶۷۶-۶۰۰-۹۷۸-۷۰۰۰۰ ریال
یادداشت	۷. فيها
یادداشت	۸. این کتاب ترجمه بخشى از کتاب عربى مجموعه القصص الكتلة
یادداشت	۹. نوشته بنت الهدى صدر است.
موضوع	۱۰. باقى عنوان، داستان
موضوع	۱۱. داستان هاى عربى - قرن ۲۰ م
شماره افزوده	۱۲. داستان هاى مذهبى عربى - قرن ۲۰ م
رده بندى كنكره	۱۳. سرحدى، مهدى، ۱۳۵۵ - مترجم
رده بندى ديوىى	۱۴. ۱۳۹۲ ب ۳۰۱ / PJA۲۸۷۲
شماره كتابشناسى ملي	۱۵. ۸۹۲/۷۲۶
	۱۶. ۲۴۲۶۰۸۱

سرحدى

موسسه فرهنگى
امام موسى صدر

تهران، ميلان هفت تير، كوچه عبدالكريم شريعتى، پلاك ۱۰، واحد ۲، ۳-۸۴۹۴۱۶۲
www.imamsadr.ir

سند: صدر، بنت الهدى صدر

مترجم: مهدى سرحدى

ویراستار: سيد ابوالفضل

نمونه خوان: مهدى سرحدى

صفحه آرا: زهره فرزانه

مدیر فنى چاپ: حميدرضا ميرچى

چاپ و صحافى: كاوا

چاپ اول: ۱۳۹۲

شمارگان: ۱۰۰۰

شابك: ۹۷۸-۶۰۰-۵۶۷۶-۱۵-۰

بها: ۷۰۰۰۰ ريال

همه حقوق محفوظ است.



۷	مقدمه
۱۱	مقدمه نویسنده
۱۳	نبرد با زندگی
۲۵	ایستادگی
۴۱	پایداری
۵۱	معیارها
۱	دل‌نوشته‌ها
۴	دفترچه خاطرات

مقدمه

نوآوری در زمینه ایده، پیشه، طرح و راه حل تازه، و یا نوعی فرآورده فکری یا فناوریهای مبتنی بر شیوهی جدید که پیش از زمان و مکان تولد یا تولید آن، پدیده‌ای مشابه و نظیر نداشته باشد و مورد استقبال جامعه یا اندیشمندان و دانشمندان دیرپا قرار گیرد اما ماهیت نوآوری امری تصادفی نیست و انسان مبدع و خالق آن، با اختصاصه‌ها و توانایی‌هایی داشته باشد که او را به خلق تازه یا تولید ایده جدید یاری و موفق سازد.

کشف این خصیصه‌ها همواره توجه صاحب نظران و پژوهشگران، خصوصاً معتقدان به مکتب جدید روانشناسی مثبت‌گرا را به خود جلب کرده است و حاصل تحقیقات ایشان اینک در اختیار ماست.

علی‌رغم برخی اختلاف‌ها، محققان، جملگی، بر ضرورت وجودی چند خصیصه کلیدی در انسان‌های نوآور اتفاق نظر دارند:

- اشراف و تسلط کافی از قلمرو علمی مرتبط و آخرین یافته‌های جهانی؛

- آینده‌نگری و آگاهی کامل از نیاز جامعه برای توسعه و یا ضعف‌ها و مشکلات و بحران‌هایی که فرآیند توسعه را کند یا متوقف می‌سازد؛

- شناخت ظرفیت‌ها و ویژگی‌های فرهنگی و زبان و ذائقه جامعه و بهره‌مندی شایسته از آن برای عرضه و معرفی نه‌و‌آوری.

حال اگر با این معیارهای علمی به تحلیل سیر اندیشه و آثار مکتوب بانوی شهید، آمنه (بنت‌الهدی) صدر، بپردازیم، حداقل سه خصیصه پس‌گفته به وضوح درمی‌یابیم.

قرن بیست هنگامه روی آوردن مکاتب فکری جدید به سینما و ادبیات و ایجاد قالب زبانی قصه و رمان برای بیان مبانی نظری خود و جلب پیروان جدید این نیز تندباد تفکر مدرن جوامع شرقی را، که هنوز به ضرورت بازسازی ساخت فکری و معنوی خود پی نبرده‌اند، در می‌نورد.

بانوی شهید، بنت الهی به‌خوبی می‌یابد که برای یادآوری و بیان آموزه‌های الهی و تقویت بنیان‌های زندگی جوانان جامعه اسلامی باید زبان نو و ادبیات و قالب جدیدی انتخاب کند.

او که اسلام و ظرفیت پاسخگویی آن را به نیازهای زمان می‌شناسد، در سایه پر برکت برادر دانشمندش و فقیه زمان، شهید آیت‌الله سید محمد باقر صدر، به شناخت مبانی فلسفی فکری می‌پردازد.

سپس، به شناخت ادبیات و ساختار قصه‌نویسی می‌گمارد و زبان قصه و روایت را برای بیان اندیشه‌ها، هشدارها و تیراها، جامعه‌شناختی و روان‌شناختی خود بر می‌گزیند.

مجموعه نوشته‌های شهیده بنت‌الهدی صدر آینه تلفیق و ترکیب بین سه خصیصه بزرگ در حیات علمی و فکری این بانوی اندیشمند و درخشان خاندان صدر است که ثمره آن نگارش چندین قصه و روایت و سفرنامه و نامه و مقاله در دهه‌های پنجاه و شصت و هفتاد قرن بیستم است و

این همه دلایل و اسبابی است که مؤسسه فرهنگی تحقیقاتی امام موسی صدر را برای ترجمه و تدوین و انتشار مجدد قصه‌ها و خاطرات ایشان مشتاق کرده است. پیش از این مؤسسه مجموعه آثار ایشان را در دو جلد به علاقه‌مندان عرضه کرده بود که یک جلد دربردارنده داستان‌ها و جلد دیگر شامل سفرنامه و مقالات بود. اینک، و بنابر تقاضای خوانندگان، داستان‌ها و سفرنامه و مقالات به صورت جداگانه در نه جلد و با ویرایش جدید تقدیم به فرهنگ‌دوستان می‌شود.

در این پیوند از مساعدت خالصانه و مشارکت مؤثر خانواده شریف آیت‌الله شهید محمد باقر صدر کمال تشکر را داریم که بی‌همراهی آنان انتشار این مجموعه قطعاً میسر نمی‌شد.

بی‌شک رهنمایان و پیشنهادها و نقدهای علاقه‌مندان چراغ‌راه ما برای گام‌های بعدی خواهد بود. امید که خوانندگان این آثار ما را از آن محروم نکنند.

با تشکر

مؤسسه فرهنگی تحقیقاتی امام موسی صدر

مقدمه

خواستار آن هستیم که هدف از نگارش این داستان‌های کوتاه، تبیین جلوه‌های عملی از مفاهیم کلی زندگی و نگاه اسلام است. زیرا به عقیده من، بیان مفاهیم اخلاقی در قالب داستان‌ها، مناسب‌تر و خاسته از واقعیت‌های زندگی، بسیار بیشتر از ارائه آن‌ها در قالب سخنرانی و خطبه و تفسیر و نظری تأثیرگذار خواهد بود. قرآن کریم نیز در بسیاری از موارد، روش‌ها و الگوها را در قالب بیان داستان‌هایی از زندگی پیامبران و انبیای الهی ارائه فرموده است.

این داستان‌های کوتاه، با وجود آنکه زاینده خیال هستند، از دل واقعیت‌هایی اقتباس شده‌اند که دختران جوان اسلام را روزه با آن سر و کار دارند. خوانندگان این قصه‌ها با وقایع و رویدادهای مواجه می‌شوند که در زندگی به نوعی آن را تجربه کرده، با آن روبه‌رو شده و از کنار آن گذر کرده‌اند. بدین ترتیب، با خواندن این داستان‌ها، روش‌ها و الگوها و مفاهیم اسلامی در عرصه زندگی قابل لمس خواهد بود و جایگاه آن در زندگی متعالی رویکرد اسلامی در مقایسه با ضعف و بی‌ثباتی دیگر رویکردها آشکار خواهد شد.